

??????? C-13/06

????????? ??? ?????????? ??????????

????

????????? ??????????

«????????? ??????? ?????? — ???? ?????? ??? — ?????????? — ????? 13, B, ????????? ?? —
????????? ?????????? — ?????????? ? ?????? ????????? ?????????? ?????? ??????????»

????????? ??? ?????????????? (????????? ??????) ??? 7?? ????????????? 2006

????????? ??? ??????????

????????????? ?????????? — ?????????????? ??? ?????????????? — ?????? ??????? ?????????? — ??????
????????? ?????? ?????????????????? ?????? — ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????? ??????

(???????? 77/388, ??? ?????????????? ?????? 13, B, ?????????? ??)

????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?? ?????? 13, B, ?????????? ??, ??? ??????
????????? 77/388 ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ??
????? ?????? ??????? ?????????, ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ???
????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??????
?????????????, ?????? ??? ?? ?????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????, ??
????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ???????, ?
?????????????. ?????????, ?? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????? ??????? ??? ?????? ?? ??????
????? «????????? ??????????????» ???, ?????????, ??????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????
????????????????????? ??????

(?. ????????? 14-15 ??? ?????????.)

????????? ??? ?????????????? (????????? ??????)

??? 7?? ????????????? 2006 (*)

«????????? ?????????? ?????? — ?????? ??????? ??? — ?????????????? — ?????? 13, B, ?????????? ?? —
????????? ?????????????? — ?????????????? ? ??????? ?????????? ?????????????? ?????? ??????????»

????? ????????? C-13/06,

?? ?????????????????? ?????????? ??? ??????? 226 ?? ?????? ??????????????, ? ?????? ?????????????? ????? 9
???????????????? 2006,

????????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????????? ??? ??? ?. ??????????????????, ??
????? ?????????????? ??? ?????????????????,

3 ?? ????? 15, ????????? 42, ??? ????????? ????? 2166/1993 (??? ?? 137 ??? 24??
?????????? 1993) ??????:

«[...] ?? ?????? ? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ??, ?????? ?? ??
????????? ?? ?????? 1642/86, ?? ?,?? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ????????????,
????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ??????????, ?????? ?????????? ?????? ?????????? ? ??????
????????? ?????????? ??????????»

4 ? ?????????, ?????????????????? ??, ???' ?????????? ?????? ?? ?????? 15, ??????????? 42,
????????????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
????? (?????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????) ?? ?? ?????? ?????????? ??
?????????? ?????? ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ??????
?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? 13, ?, ?????????? ??, ?? ?????? ?????????
??????????, ?????????? ????? 7 ????????? 2004 ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ????????????

5 ? ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ??????
?? ?????????, ????? 22 ?????????????? 2004, ?????????????????? ?????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??
????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????????????? ??????????

6 ?? ?? ?? 23 ?????????????? 2005 ?????????? ?? ?' ?????? ?? ?????????????????? ??????, ?
????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ??????????????????, ??????, ??
?? ?????????? ?????????? ?????? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?
????????????????? ?????????, ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?????????? ?????
?? ?????????? ?? ?????? 13, B, ?????????? ??, ?? ?????? ?????????.

7 ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ??, ? ?????????? ?????????????? ?? ?? ??????????
?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??????????
?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??????????????, ????????? ?
????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ??
????????????????????? ??????, ?????????? ??????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????
?? ?????????? ? ?????? ??????????

8 ?? ?? ?????????? ?? ??????????????????, ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?' ?????? ??????????. ??????????, ?????, ?? ?? ?????????????? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? 15, ?????????????? 42, ?? ?????? 2166/1993.
????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????, ?
????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????
????????????????????? ?? ?? ? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ???

9 ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??, ?????? ?????? ?????????????, ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????? 13 ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??????????????
?????????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??
????????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? (??., ??????? ??????, ?????????????? ?? 25??
????????????????? 1999, C-349/96, CPP, ?????????? 1999, ? I-973, ?????? 15, ?? ?? 20?? ?????????????
2003, C-8/01, Taksatorringen, ?????????? 2003, ? I-13711, ?????? 37 ?? ?? ?? ?? ??????????????????
?????????????).

???????? ???? ? ?????????, ????????????????? ???? ????? ???? ???? 13, ?,
???????? ??, ??? ????? ??????? «???????? ?????????» ?? ?????, ???????, ????? ??
???????????????? ???? ???? ????.

15 ???? ?????????, ????? ???? ????????????? ???? ? ????????? ??????????, ?????????????
??? ??? ???? ????????? ????????? ????????? ???? ????????? ???????, ????? ????
???????????? ???? ????? ???? ???? ???? 13, ?, ????????? ??, ??? ????? ???????.

??? ??? ????????????? ???????

16 ???? ???? 69, ????????? 2, ??? ????????????? ?????????????, ? ????????? ?????????
???????????????? ???? ????????? ?????, ????? ????????? ????????? ????????? ???? ?????????.
???????????? ???? ? ????????? ????????? ???? ????????? ???? ????????? ????????????? ???? ?
???????????? ?????????, ????????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ?????.

??? ???? ????????? ???????, ?? ????????????? (???????? ?????) ??????????:

1) ? ????????? ?????????, ????????????? ???? ????????????????? ????? ???? ????
???????????? ????????? ????????? ???? ????????? ???????, ????? ???? ????????????? ????
???????? ???? ???? 13, ?, ????????? ??, ??? ????? ????????? 77/388/??? ???
????????????, ??? 17?? ????? 1977, ???? ????????????? ???? ????????????? ???? ?????
?????, ??? ????????? ???? ???? ????????? ????????? – ????? ????????? ?????
???????????????? ?????: ????????????? ????????????? ????.

2) ????????????? ???? ????????? ????????????? ???? ????????????? ?????.

(???????????)

* ????????? ??????????????: ? ?????????.